



19 GRADBENIŠTVO
CONSTRUCTION

št./No 12

GRADBENA DEJAVNOST V TUJINI, SLOVENIJA, JANUAR-DECEMBER 2003

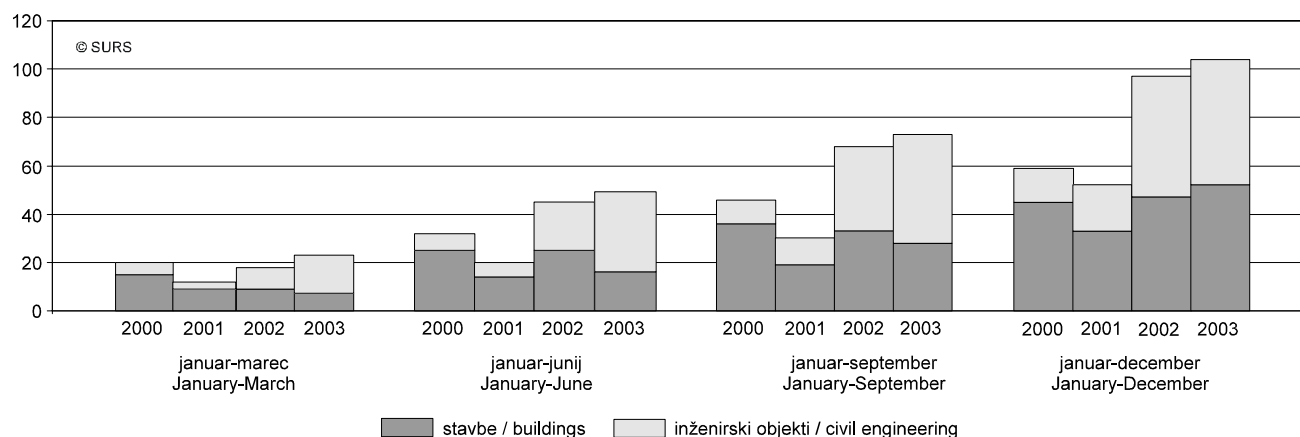
CONSTRUCTION WORKS ABROAD, SLOVENIA, JANUARY-DECEMBER 2003

- ▶ Vrednost pogodb in vrednost opravljenih gradbenih del v tujini sta se v obdobju januar-december 2003 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2002 gibali takole: vrednost pogodb se je zmanjšala za 2,0 %, vrednost opravljenih gradbenih del pa se je povečala za 8,6 %.
- ▶ Vrednost pogodb pri projektiranju in inženiringu se je v obdobju januar-december 2003 v primerjavi z istim obdobjem v letu 2002 zmanjšala za 0,1 %, vrednost opravljenih storitev projektiranja in inženiringa pa za 21,9 %.
- ▶ In comparison with January-December 2002, in the same period of 2003 the value of contracts abroad decreased by 2.0% and the value of construction put in place increased by 8.6%.
- ▶ In comparison with January-December 2002, in the same period of 2003 the value of contracts and designing and engineering services abroad decreased by 0.1% and the value of designing and engineering services accomplished decreased by 21.9%.

Slika 1: Vrednost opravljenih del na gradbenih objektih v tujini, Slovenija, 2000-2003

Chart 1: Value of construction put in place abroad, Slovenia, 2000-2003

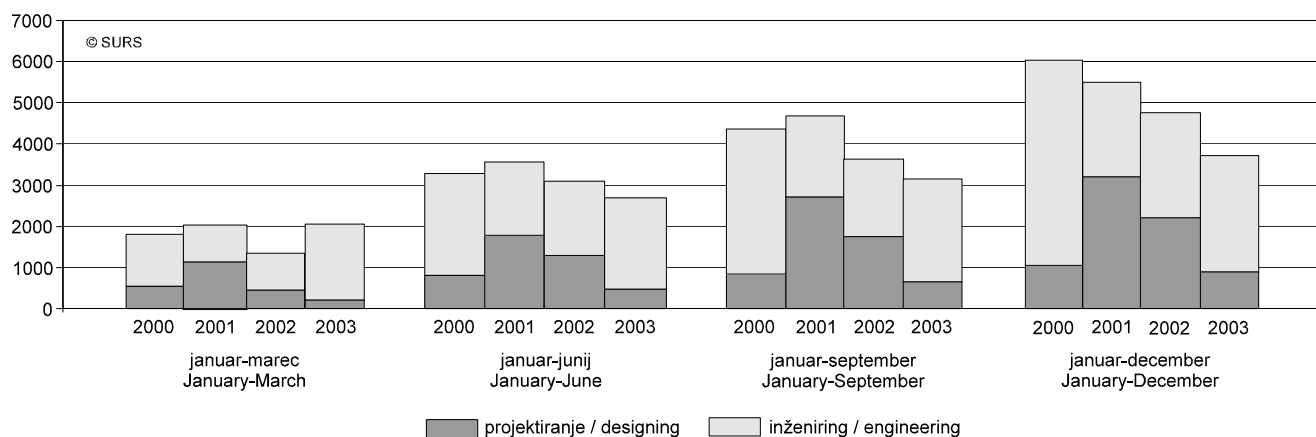
Mio / EUR



Slika 2: Vrednost opravljenih storitev projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino, Slovenija, 2000-2003

Chart 2: Value of designing, engineering services and technical advising abroad, Slovenia, 2000-2003

tisoč EUR



1. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO TER POVPREČNO ŠTEVILO DELAVCEV, JANUAR-DECEMBER 2003

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD AND THE AVERAGE NUMBER OF WORKERS, JANUARY- DECEMBER 2003

1.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-december 2003

Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-December 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realizacija Realisation	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	stavbe building	inženirski objekti civil engi- neering	struktura skupaj structure total	
SKUPAJ	40990361	20470399	100,0	59,2	24265615	12109308	12156307	100	Total
Razvite države	4685500	3936710	11,4	91,9	4308108	2594091	1714017	17,8	Developed countries
Avstrija	143964	143964	0,4	100,0	143964	143964	-	0,6	Austria
Belgija	99927	99927	0,2	100,0	99927	99927	-	0,4	Belgium
Finska	14727	14727	0,0	100,0	14727	14727	-	0,1	Finland
Italija	379016	379016	0,9	93,4	354085	205934	148151	1,5	Italy
Južna Afrika	1430	1430	0,0	100,0	1430	1430	-	0,0	South Africa
Nemčija	2318440	2318440	5,7	84,8	1965979	1805997	159982	8,1	Germany
Nizozemska	40342	40342	0,1	100,0	40342	24609	15733	0,2	Netherlands
Španija	146899	146899	0,4	100,0	146899	146899	-	0,6	Spain
Švedska	13374	13374	0,0	100,0	13374	13374	-	0,1	Sweden
Švica	42565	40333	0,1	100,0	42565	42565	-	0,2	Switzerland
Združeni arabski emirati	1390151	643593	3,4	100,0	1390151	-	1390151	5,7	United Arab Emirates
Združene države	94665	94665	0,2	100,0	94665	94665	-	0,4	United States
Druge države	36304861	16533689	88,6	55,0	19957507	9515217	10442290	82,2	Other countries
Bosna in Hercegovina	3163173	947642	7,7	97,2	3076098	221934	2854164	12,7	Bosnia and Herzegovina
Češka	4668	4668	0,0	100,0	4668	4668	-	0,0	Czech Republic
Etiopija	400000	300000	1,0	5,0	20000	-	20000	0,1	Ethiopia
Hrvaška	9704658	2900100	23,7	71,4	6925815	2444534	4481281	28,5	Croatia
Kitajska	53255	53255	0,1	100,0	53255	53255	-	0,2	China
Libija	1478471	310403	3,6	50,8	751506	60256	691250	3,1	Libyan Arab Jamahiriya
Madžarska	195784	94024	0,5	100,0	195784	195784	-	0,8	Hungary
Makedonija, Nek.YU re.	41092	41092	0,1	84,3	34661	34661	-	0,1	Macedonia, The. Form. YU Re. of
Ruska federacija	14095698	8401789	34,4	41,8	5888318	5795153	93165	24,3	Russian Federation
Srbija in Črna gora	7168062	3480716	17,5	42,0	3007402	704972	2302430	12,4	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

1.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, ter povprečno število delavcev v tujini²⁾, januar-december 2003

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾ and average number of workers abroad²⁾, January-December 2003

	Vrednost Value				Delež od skupne vrednosti Share of total value		Delavci v tujini Workers abroad			
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo installed equipment	za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment	skupaj total	od tega iz Slovenije of that from Slovenia	indeks skupaj index total I-XII 03 I-XII 02	
Skupaj	2499864	100	2408376	91488	96,3	3,7	1257	526	133,3	Total
Razvite države	365675	14,6	365675	-	14,6	...	323	307	81,4	Developed countries
Druge države	2134189	85,4	2042701	91488	81,7	3,7	934	219	171,1	Other countries

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2) Povprečno število delavcev na gradbišču brez inženirsko-tehničnega osebja.
Average number of construction workers without engineering-technical personnel.



1.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-december 2003

Value of designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-December 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realiza- cija Realisa- tion	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				Total
	skupaj total	od tega sklenje- nih v letu 2002 of these made in 2002	struktura skupaj structure total		skupaj total	od tega of that		struktura skupaj structure total	
						projekti- ranje designing	inženiring enginee- ring		
1000 SIT	%	%	1000 SIT			%			
SKUPAJ	1646116	1408093	100	52,5	863778	207915	655863	100	Total
Razvite države	215311	177602	13,1	80,3	172916	104114	68802	20,0	Developed countries
Avstrija	37709	-	2,3	53,9	20314	-	20314	2,4	Austria
Italija	75178	75178	4,6	100,0	75178	73105	2073	8,7	Italy
Nemčija	46011	46011	2,8	100,0	46011	-	46011	5,3	Germany
Nizozemska	1413	1413	0,1	100,0	1413	1009	404	0,2	Netherlands
Norveška	55000	55000	3,3	54,5	30000	30000	-	3,5	Norway
Druge države	1430805	1230491	86,9	48,3	690862	103801	587061	80,0	Other countries
Alžirija	14586	14586	0,9	100,0	14586	-	14586	1,7	Algeria
Bosna in Hercegovina	21197	0	1,3	57,1	12113	2300	9813	1,4	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	329843	257843	20,0	62,6	206605	66405	140200	23,9	Croatia
Iran	78134	-	4,7	...	-	-	-	...	Iran
Makedonija	3797	3797	0,2	100,0	3797	-	3797	0,4	Macedonia, The former Yugoslav Republic of
Ruska federacija	930308	911375	56,5	43,2	402028	13438	388590	46,5	Russian Federation
Saudova Arabija	18604	18604	1,1	100,0	18604	-	18604	2,2	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	34336	24286	2,1	96,5	33129	21658	11471	3,8	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2. VREDNOST GRADBENIH DEL V TUJINI IN VREDNOST PROJEKTIRANJA, INŽENIRINGA IN TEHNIČNEGA SVETOVANJA ZA TUJINO (v 1000 EUR)

VALUE OF CONSTRUCTION PUT IN PLACE, DESIGNING AND OTHER ENGINEERING SERVICES ABROAD (1000 EUR)

2.1 Vrednost pogodb in opravljenih gradbenih del v tujini¹⁾, januar-december 2003

Value of contracts and construction put in place abroad¹⁾, January-December 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realiza- cija Realisa- tion	Vrednost opravljenih del Value of construction put in place				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total		skupaj total	stavbe building	inženirski objekti civil engi- neering	indeks skupaj index total	
1000 EUR	%	%	1000 EUR			%			
SKUPAJ	176564	88175	98,0	59,2	104523	52160	52363	108,6	Total
Razvite države	20183	16957	55,4	91,9	18557	11174	7383	64,2	Developed countries
Avstrija	620	620	28,3	100,0	620	620	-	30,3	Austria
Belgija	430	430	180,9	100,0	430	430	-	180,9	Belgium
Finska	63	63	124,4	100,0	63	63	-	124,4	Finland
Italija	1633	1633	100,9	93,4	1525	887	638	111,8	Italy
Južna Afrika	6	6	...	100,0	6	6	-	...	South Africa
Nemčija	9987	9987	55,0	84,8	8468	7779	689	56,1	Germany
Nizozemska	174	174	...	100,0	174	106	68	...	Netherlands
Španija	633	633	163,1	100,0	633	633	-	163,1	Spain
Švedska	58	58	...	100,0	58	58	-	...	Sweden
Švica	183	174	61,5	100,0	183	183	-	70,0	Switzerland
Združeni arabski emirati	5988	2772	46,5	100,0	5988	-	5988	67,5	United Arab Emirates
Združene države	408	408	...	100,0	408	408	-	...	United States
Druge države	156382	71218	108,8	55,0	85966	40986	44980	127,5	Other countries
Bosna in Hercegovina	13625	4082	63,3	97,2	13250	956	12294	125,6	Bosnia and Herzegovina
Češka	20	20	...	100,0	20	20	-	...	Czech Republic
Etiopija	1723	1292	...	5,0	86	-	86	...	Ethiopia
Hrvaška	41802	12492	84,7	71,4	29833	10530	19303	165,3	Croatia
Kitajska	229	229	177,8	100,0	229	229	-	177,8	China
Libija	6368	1337	66,2	50,8	3237	260	2978	60,2	Libyan Arab Jamahiriya
Madžarska	843	405	57,1	100,0	843	843	-	86,3	Hungary
Makedonija, Nek. YU re.	177	177	...	84,3	149	149	-	...	Macedonia, The. Form. YU Re. of
Ruska federacija	60717	36190	202,3	41,8	25364	24962	401	163,0	Russian Federation
Srbija in Črna gora	30876	14993	113,0	42,0	12954	3037	9918	90,0	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).



2.2 Vrednost porabljenega materiala iz Slovenije in vgrajene opreme, proizvedene v Sloveniji¹⁾, januar-december 2003

Value of consumed material from Slovenia and value of equipment installed, made in Slovenia¹⁾, January-December 2003

	Vrednost Value				Indeks skupaj Index total $\frac{I-XII\ 03}{I-XII\ 02}$	Delež od skupne vrednosti Share of total value		Total
	skupaj total	struktura skupaj structure total	za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment		za porabljeni material for consumed material	za vgrajeno opremo for installed equipment	
Skupaj	10768	100	10374	394	139,2	96,3	3,7	Total
Razvite države	1575	14,6	1575	-	56,5	14,6	...	Developed countries
Druge države	9193	85,4	8799	394	185,7	81,7	3,7	Other countries

1) 1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

2.3 Vrednost projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino¹⁾, januar-december 2003

Value for designing, engineering services and technical advising abroad¹⁾, January-December 2003

	Vrednost pogodb Value of contracts			Realiza- cija Realisa- tion	Vrednost opravljenih storitev Value of performed services				Total
	skupaj total	od tega sklenjenih v letu 2002 of these made in 2002	indeks skupaj index total $\frac{I-XII\ 03}{I-XII\ 02}$		skupaj total	od tega of that		indeks skupaj index total $\frac{I-XII\ 03}{I-XII\ 02}$	
						projekti- ranje designing	inženiring engi- neering		
	1000 EUR				1000 EUR				
SKUPAJ	7091	6065	99,9	52,5	3721	896	2825	78,1	Total
Razvite države	927	765	82,6	80,3	745	448	296	77,5	Developed countries
Avstrija	162	-	36,7	53,9	88	-	88	31,4	Austria
Italija	324	324	...	100,0	324	315	9	...	Italy
Nemčija	198	198	94,4	100,0	198	-	198	94,4	Germany
Nizozemska	6	6	...	100,0	6	4	2	...	Netherlands
Norveška	237	237	...	54,5	129	129	-	...	Norway
Druge države	6163	5300	103,2	48,3	2976	447	2529	78,2	Other countries
Alžirija	63	63	628,3	100,0	63	-	63	628,3	Algeria
Bosna in Hercegovina	91	-	18,2	57,1	52	10	42	12,7	Bosnia and Herzegovina
Hrvaška	1421	1111	85,7	62,6	890	286	604	59,8	Croatia
Iran	337	-	99,9	...	-	-	-	...	Iran
Makedonija	16	16	...	100,0	16	-	16	...	Macedonia, The former Yugoslav Republic of
Ruska federacija	4007	3926	341,3	43,2	1732	58	1674	216,5	Russian Federation
Saudova Arabija	80	80	50,1	100,0	80	-	80	50,1	Saudi Arabia
Srbija in Črna gora	148	105	48,7	96,5	143	93	49	303,6	Serbia and Monte Negro

1) Vrednosti so preračunane po srednjem tečaju tečajne liste Banke Slovenije št. 63 z dne 31. 3. 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).
Values are calculated at the medium exchange rates of the Bank of Slovenia No. 63 of 31 March 2003 (1 EUR = 232.1556 SIT).

STATISTIČNA ZNAMENJA

- ni pojava
- ... ni podatka
- ∅ povprečje
- * popravljen podatek
- 0 podatek je manjši od 0,5 dane merske enote
- 0,0 podatek je manjši od 0,05 dane merske enote
- + in več (let, članov,...)
- 1) označba za opombo pod tabelo
- () nezadostno preverjen ali ocenjen podatek
- z podatek zaradi zaupnosti ni objavljen

STATISTICAL SIGNS

- no occurrence of event
- ... data not available
- ∅ average
- * corrected data
- 0 value not zero but less than 0,5 of the unit employed
- 0,0 value not zero but less than 0,05 of the unit employed
- + and more (years, members,...)
- 1) footnote
- () incomplete or estimated data
- z data not published because of confidentiality



METODOLOŠKA POJASNILA

Namen statističnega raziskovanja

Četrtno poročilo o izvajanju gradbenih del ter projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju pri graditvi objektov v tujini (GRAD/ČL) se izvaja v skladu z Zakonom o državni statistiki (Ur. l. RS št. 45/95 in št. 9/01) in Letnim programom statističnih raziskovanj za leto 2003, (Ur. l. RS št. 111/02). Z njim spremljamo gradbeno dejavnost v tujini ter storitve projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino.

Enote opazovanja

so podjetja in druge organizacije, ki opravljajo gradbena, projektantska in inženirsko-tehnična dela v tujini.

Vir

podatkov je četrtno poročilo o gradbeni dejavnosti v tujini ter storitvah projektiranja, inženiringa in tehničnega svetovanja za tujino (GRAD/ČL). O gradbenih delih poročajo podjetja, ki na gradbenih objektih v tujini opravljajo gradbena, obrtniška, inštalacijska ter montažna in podobna dela. O projektiranju, inženiringu in tehničnem svetovanju za tujino poročajo podjetja in organizacije, ki opravljajo tovrstne storitve.

Zajetje

V raziskovanje so zajeta podjetja in organizacije, ki so nosilci del v tujini. Izjemoma namesto njih poročajo tudi podizvajalci, če se z nosilci teh del dogovorijo.

Definicije

Vrednost pogodb v obeh primerih zajema vse pogodbe podjetij in organizacij, specializiranih za tovrstna dela, ne glede na to, ali so bile sklenjene neposredno s tujimi investitorji, prek poslovnih združenj ali prek drugih podjetij in organizacij, ki opravljajo tovrstna dela.

Skupna vrednost opravljenih del vsebuje tudi vrednost porabljenega materiala in vgrajene opreme, ne glede na to, od kod oboje izvira.

Vrednosti pogodb in vrednosti opravljenih gradbenih del so prikazane brez DDV.

Objavljanje podatkov

Četrtno:

- Statistične informacije. Gradbeništvo.
Gradbena dejavnost v tujini

Letno:

- Statistični letopis
- Letni statistični pregled

METHODOLOGICAL EXPLANATIONS

Purpose of the statistical survey

The quarterly survey on construction work abroad and designing, engineering and technical advising (GRAD/ČL) is carried out in accordance with the National Statistics Act (OJ RS, No. 45/95 and No. 9/01) and the Annual Programme of Statistical Surveys (OJ RS, No. 111/02). With it we monitor construction work, designing, engineering and technical advising abroad.

Observation units

are enterprises and other organisations which perform construction, designing, engineering and technical advising abroad.

Source

of data is the quarterly report on construction work, designing, engineering and technical advising abroad (GRAD/ČL). Reporting units for construction works are enterprises performing construction, installation, assembling and similar work abroad. Reporting units for designing, engineering and technical advising are enterprises and other organisations performing these services abroad.

Coverage

The survey covers enterprises and other organisations in charge of construction abroad. Subcontractors are reporting units only exceptionally if so agreed by the contractors.

Definitions

Value of contracts in both cases covers all contracts of enterprises and organisations specialised for these works, irrespective of whether they were made directly with foreign investors or via business associations or other entities.

Total value of construction put in place covers also the value of consumed material and installed equipment, irrespective of their origin.

Values in both cases are without VAT.

Publishing

Quarterly:

- Rapid Reports. Construction. Construction Works Abroad

Yearly:

- Statistical Yearbook
- Annual Statistical Review

Sestavil / Prepared by: Janez Rebec

Izdaja, založba in tisk Statistični urad Republike Slovenije, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **Uporaba in objava podatkov dovoljena le z navedbo vira** - Odgovarja generalna direktorica mag. Irena Krizman - Urednica zbirke Statistične informacije Marina Urbas - Slovensko besedilo jezikovno uredila Ivanka Zobec - Angleško besedilo jezikovno uredil Boris Panič - Tehnični urednik Anton Rojc - Naklada 115 izvodov - ISSN zbirke Statistične informacije 1408-192X - ISSN podzbirke Gradbeništvo 1408-9300 - Informacije daje Informacijsko središče, tel.: (01) 241 51 04 - El. pošta: info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>.

Edited, published and printed by the Statistical Office of the Republic of Slovenia, Ljubljana, Vožarski pot 12 - **These data can be used provided the source is acknowledged** - Director-General Irena Krizman - Rapid Reports editor Marina Urbas - Slovene language editor Ivanka Zobec - English language editor Boris Panič - Technical editor Anton Rojc - Total print run 115 copies - ISSN of Rapid Reports 1408-192X - ISSN of subcollection Construction 1408-9300 - Information is given by the Information Centre of the Statistical Office of the Republic of Slovenia, tel.: +386 1 241 51 04 - E-mail: info.stat@gov.si - <http://www.stat.si>.